

aventure | musique

livres | télévision

Ils ont inventé la « littérature »

INSOLITE. Deux jeunes Américains résument, dans un livre, soixante-quinze chefs-d'œuvre littéraires en langage Twitter (avec des phrases de 140 signes maxi). Erik Orsenna salue ces « acrobates de l'esprit ».

Gazouillis. C'est la traduction française de « tweets ». Depuis 2006, des millions de blogueurs gazouillent — « twittent » — sur leur téléphone en envoyant des messages de 140 signes au maximum, décrivant ce qu'ils font ou pensent au moment où ils écrivent. Or voici que ce goût de la brièveté débouche sur une application inattendue et... littéraire : la « Twilitérature ». Deux Américains, Emmett Rensin et Alexander Aciman, à peine 20 ans mais passionnés par les écrivains, ont résumé 75 œuvres phares du monde entier en langage Twitter. En phrases de 140 signes et des textes n'excédant pas trois pages, ils racontent aussi bien « l'Odysée », « Roméo et Juliette », « le Rouge et le Noir » que « Madame Bovary ». Exemples de résumés abrupts :

Emmett Rensin et Alexander Aciman



« Mon royal paternel n'est plus et ture à toutes les générations : « Vous personne rien a rien à foutre » avec collé, écrit-il, votre oreille contre « Hamlet », de Shakespeare). « Ma la porte de la chambre où viveat vos belle-sœur veut divorcer de mon enfants. Vous les entendez se raconter l'*Hamlet*. (...) Avec leur langue à eux, leurs racourcis, leurs raccourcis, leurs tics, leurs gros mots. Et il vous semble que ces histoires les touchent. Au cœur. Le défenseur de la langue française, fondateur de l'association Lire et faire lire, salue ces « acrobates de l'esprit » : « C'est très intéressant de penser autrement l'écriture. Nous-blions pas qu'au XVIII^e siècle, si on faisait long, on faisait plouc ! Aujourd'hui, à partir du moment où les gens ont envie de jouer avec le roman, c'est que l'époque est belle. »

PIERRE VAYASSEUR

« La twilitérature », d'Emmett Rensin et Alexander Aciman, préface d'Erik Orsenna, de l'Académie française, Ed. Saint-Simon, 234 pages, 13 €.



Erik Orsenna a signé la préface de « La twilitérature ». (PHOTOPQR/LE MONTREAL STAR)

DERNIÈRE MINUTE

Lalanne fait un malaise

Le chanteur Francis Lalanne a fait un malaise sur scène alors qu'il chantait hier soir au casino de Dieppe (Seine-Maritime) et a été transporté au CHU de Rouen